

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官の印象

- ・目は緑がかったブルー
- ・髪は金茶色
- ・がっしりした、胸板の厚い体型
- ・黄色と水色の細かいチェックのジャケット着用

声も大きく聞き取りやすく、全体におだやかな感じ。名まえと出身を告げたら”Relax”と声をかけて下さった。

### 2. 通訳ガイド

- ・50代くらいの女性
- ・黒髪のショートヘア
- ・ピスタチオの黄色と赤色のチュニック上着に黒色のパンツ、赤いゆれるイヤリングが印象的
- ・にっこり笑顔でやさしい雰囲気
- ・英語も日本語も聞き取りやすく親切

### 3. 通訳試験について

#### 《出題された日本文》

日本では、お茶を飲んだり、麺を食べたりする時に、わざと音を出しますが、これはけっしてマナー違反ではありません。むしろ、おいしかったという感謝の気持ちを表しています。

#### 《自分の解答》

When we drink tea or eat soup (メモは「めん」と書いた覚えあり、あがってしまい忘れた) in Japan, we make a slurp. (「わざと」は訳せず)

It is not bad manners, we appreciate to a host or a hostess that it is good. So it is good manners.

### 4. 2分間プレゼンテーションについて

#### 《出題されたトピック》

- ① 福袋について
- ② 草津温泉と行き方について
- ③ 東海道五十三次について

#### 《選択したトピック》

『福袋について』

《発表した内容》

“Fukubukuro,” it literally means “good-luck bag.” During New Year’s holidays, people are looking forward to buying them at a department store. Department stores are expecting extra profit. We don’t know what it is in container. So it is not economical. In Kanto area, eastern part of Japan, it is very popular. On the other hand, western part of Japan, Kansai area, it is not popular. They have few these package. Because they think it is not economical.

#### 5. 質疑応答について

NS	Have you ever bought this?
I	Never. 実は私の夫は関西出身で、親戚たちは神戸から正月に我が家に滞在し、お正月にデパートで福袋を買っている多勢の人々を見て驚いていたのです。関西では、誰も福袋など買わない。「中身の分からないものを買うなんて浪費だ」と言われ、本当に我が家では買ったことがないのです。) My husband was born in Osaka. He teaches me, “It’s not economical.” So, I’ve never bought it. (そしたら、NS、TG とともに笑う。)
NS	Then, the other question, “How about Kusatsu Onsen? Have you ever been there?”
I	No, I haven’t.
NS	So, is there any good hot springs?
I	Hakone is good.
NS	Hakone?
I	Yes, it has good facilities.
NS	Facilities?
I	Museums. And it’s good access, too.
NS	Good access? What’s access?
I	Odakyu Line. Driving a car is comfortable. But the road to Hakone is heavy

	traffic. So taking train, Odakyu Line is better.
NS	Odakyu Line. (とくり返しうなずく)
I	It is the best spot to take pictures of Mt. Fuji. At Ashi-no Lake, it is reflected on the surface of the lake. And we enjoy sailing boat.
NS	(うなずく) Then, what would you like to, if you become a tour guide?
I	I would like to contribute to the mutual understanding and friendship between other countries and Japan. (これは長年考えていたので自信を持って言えた。)  長くやるつもりですか for long time?がよく聞こえたので、Yes と答えると、That's all.となり終了。 Thank you very much.と元気よくあいさつして退出した。

## 6. 試験を終えての感想

2回の直前対策コースで参考になったところを20問ぐらい選び、A4で50枚くらい自分でまとめた。前日、英語の話せる夫にストップウォッチを持ってもらい聞いてもらった。なるべく、プレーンなEnglishではっきり、明るく話すように注意された。あと、対策コースでアイコンタクトが重要と言われ、メモをとる以外なるべく目を合わせるよう努力した。最後は、笑顔が一番と夫にも言われ、最後のトイレでは鏡の前で笑顔を作って本番に向かいました。